

Urbanisticko-architektonická jednofázová užší projektová soutěž o návrh  
*Urban planning and architectural one-stage restricted design competition*

## **Nová budova Magistrátu města Brna**

### ***New Building of the Brno City Municipality***

#### **Vysvětlení soutěžních podmínek č. 3**

##### ***Explanation of Competition Conditions No. 3***

Zadavatel na základě předchozí žádosti účastníka v souladu s odst. 9.4 soutěžních podmínek poskytuje následující vysvětlení Soutěžních podmínek.

Identifikační údaje zadavatele:

**Statutární město Brno**

se sídlem na Dominikánském náměstí 196/1, 602 00 Brno

IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

zastoupeno JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

(dále jako „**Zadavatel**“)

Kontaktní osoba: Ing. arch. Tomáš Pavlíček  
e-mail: [pavlicek.tomas@kambrno.cz](mailto:pavlicek.tomas@kambrno.cz)

*Upon prior request by the Entrant in accordance with paragraph 9.4 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.*

*Identification data of the contracting authority:*

***Statutory City of Brno***

*with its registered office at Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno*

*COMPANY ID NO.: 44992785*

*VAT NO.: CZ44992785*

*represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of Brno*

*(hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**")*

*Contact person: Ing. arch. Tomáš Pavlíček*  
*e-mail: [pavlicek.tomas@kambrno.cz](mailto:pavlicek.tomas@kambrno.cz)*

**Otázka č. 10:**

Dobrý den,

rádi bychom vznesli dotaz k etapizaci nové budovy Magistrátu dle bodu 1.2 v dokumentu P01 Zadání, kde je zmiňováno uvažované propojení stávající budovy Magistrátu s novou výstavbou ve 2. etapě.

Je požadováno, aby nová budova byla v rámci 1. a 2. etapy z hlediska provozu autonomní? Je počítáno s tím, že provoz nové budovy mezi 1. a 2. etapou bude funkčně propojen, nebo mají obě etapy fungovat nezávisle?

**Question 10:**

Hello,

*We would like to ask about the phasing of the new City Municipality building according to point 1.2 in the document P01 Assignment, where is mentioned the planned connection between the existing City Municipality building with the new construction in the 2nd phase.*

*Is it required that the new building will be autonomous in terms of operation within phase 1 and phase 2? Is it expected that the operation of the new building between phase 1 and phase 2 will be functionally connected, or are the two phases intended to operate independently?*

**Odpověď:**

*V soutěžním podkladu P01 - Zadání není výslovně uvedeno, že by budova Magistrátu v rámci jednotlivých etap měla být z hlediska provozu zcela autonomní. Nicméně Zadavatel v současnosti předpokládá, že mezi realizací novostavby Magistrátu (1. etapa) a rozšířením Magistrátu (2. etapa) bude delší časové období a nedokáže v současnosti přesně predikovat, kdy k výstavbě 2. etapy dojde a v jakém konečném rozsahu.*

*V budoucnu se může stát, že rozsah rozšíření Magistrátu (2. etapa) bude jiný, než je uvedeno v podkladu P01 - Zadání. Proto Zadavatel hledá takové řešení novostavby Magistrátu (1. etapa), které bude urbanisticky i architektonicky svou kvalitou navazovat na významné stavby brněnské okružní třídy a které bude dlouhodobě provozuschopné i bez realizace uvažovaného rozšíření Magistrátu (2. etapy výstavby).*

*Zadavatel zároveň nepředpokládá, že by mohla 2. etapa výstavby předcházet 1. etapě výstavby Magistrátu.*

**Answer:**

*The competition document P01 - Assignment does not explicitly state that the City Municipality building should be completely autonomous in terms of operation within the individual phases. However, the Contracting authority currently expects that there will be a longer time gap between the completion of the new City Municipality building (phase 1) and the expansion of the City Municipality (phase 2), and cannot currently accurately predict when the construction of phase 2 will take place and to what extent.*

*In the future, the extent of the expansion of the City Municipality (phase 2) may differ from what is indicated in the document P01 - Assignment. Therefore, the Contracting authority is looking for a solution of the City Municipality new building (phase 1), that, in terms of both urban planning and architecture, will match the quality of the significant buildings of the Brno Ring Road and that will be operable in the long term even without the implementation of the planned expansion of the City Municipality (phase 2 of construction).*

*At the same time, the Contracting authority does not expect that the 2nd construction phase could precede the 1st construction phase of the City Municipality.*

V Brně  
In Brno

Ing. arch. Jan Tesárek  
ředitel Kanceláře architekta města Brna, p. o.  
director of the Office of the Architect of the City of Brno, p.o.